



---

# ASSEMBLÉE NATIONALE

---

PREMIÈRE SESSION

QUARANTE ET UNIÈME LÉGISLATURE

## **Procès-verbal**

de l'Assemblée

**Le mardi 30 septembre 2014 — N° 25**

**Président de l'Assemblée nationale :**  
**M. Jacques Chagnon**

---

**QUÉBEC**



La séance est ouverte à 13 h 46.

---

**AFFAIRES COURANTES**

**Déclarations de députés**

M. Fortin (Pontiac) fait une déclaration afin de féliciter le quotidien Le Droit, récipiendaire du Prix du 3-Juillet-1608.

---

M. Turcotte (Saint-Jean) fait une déclaration concernant la pétition qu'il a reçue lors de la Marche mondiale pour le climat à Saint-Jean-sur-Richelieu.

---

M. Rousselle (Vimont) fait une déclaration afin de féliciter une troupe de danse du studio MBMG pour leur 2<sup>e</sup> position à la Dance World Cup Canada 2014.

---

M. Deltell (Chauveau) fait une déclaration afin de féliciter La Vigile.

---

Mme Vallières (Richmond) fait une déclaration afin de souligner les 25 ans de Mme Brendalee Pironen à la Résidence Wales Home.

**30 septembre 2014**

---

M. Bérubé (Matane-Matapédia) fait une déclaration afin de souligner les 40 ans de la Société d'exploitation des ressources de la vallée (SERV).

\_\_\_\_\_

M. Arcand (Mont-Royal) fait une déclaration afin de souligner le lancement du corridor pour véhicules électriques le long de l'autoroute 40 entre Québec et Montréal.

\_\_\_\_\_

M. Jolin-Barrette (Borduas) fait une déclaration afin de souligner le 50<sup>e</sup> anniversaire du Club optimiste de Beloeil.

\_\_\_\_\_

Mme Vallée (Gatineau) fait une déclaration concernant le prix Hommage au civisme.

\_\_\_\_\_

M. Bergeron (Verchères) fait une déclaration afin de souligner le 25<sup>e</sup> anniversaire de l'inauguration des habitations Les Jardins fleuris de l'Office municipal d'habitation de Contrecoeur.

\_\_\_\_\_

À 13 h 58, M. Gendron, troisième vice-président, suspend les travaux pour quelques instants.

\_\_\_\_\_

Les travaux reprennent à 14 h 11.

\_\_\_\_\_

Moment de recueillement

M. le président dépose :

Une lettre, en date du 29 septembre 2014, que lui a adressée Mme Élane Zakaïb, députée de Richelieu, l'informant de sa démission.

(Dépôt n° 297-20140930)

### **Présentation de projets de loi**

M. Arcand, ministre de l'Énergie et des Ressources naturelles et ministre responsable du Plan Nord, propose que l'Assemblée soit saisie du projet de loi suivant :

n° 11 Loi sur la Société du Plan Nord

La motion est adoptée.

En conséquence, l'Assemblée est saisie du projet de loi n° 11.

---

M. Coiteux, ministre responsable de l'Administration gouvernementale et de la Révision permanente des programmes et président du Conseil du trésor, propose que l'Assemblée soit saisie du projet de loi suivant :

n° 12 Loi concernant la mise en œuvre de recommandations du comité de retraite de certains régimes de retraite du secteur public et modifiant diverses dispositions législatives

La motion est adoptée.

En conséquence, l'Assemblée est saisie du projet de loi n° 12.

---

**30 septembre 2014**

---

Mme Vallée, ministre de la Justice, propose que l'Assemblée soit saisie du projet de loi suivant :

n° 14 Loi modifiant le Code de procédure civile et d'autres dispositions

La motion est adoptée.

En conséquence, l'Assemblée est saisie du projet de loi n° 14.

### **Dépôts de documents**

M. Couillard, premier ministre, dépose :

Le rapport annuel de gestion 2013-2014 de gestion du ministère du Conseil exécutif.

(Dépôt n° 298-20140930)

\_\_\_\_\_

Mme Thériault, ministre de la Sécurité publique, dépose :

Le rapport annuel de gestion 2013-2014 du Bureau du coroner;

(Dépôt n° 299-20140930)

Le rapport annuel de gestion 2013-2014 de la Sûreté du Québec;

(Dépôt n° 300-20140930)

Le rapport annuel de gestion 2013-2014 du Commissaire à la déontologie policière;

(Dépôt n° 301-20140930)

Le rapport annuel de gestion 2013-2014 du ministère de la Sécurité publique;

(Dépôt n° 302-20140930)

Le rapport annuel de gestion 2013-2014 de la Régie des alcools, des courses et des jeux.

(Dépôt n° 303-20140930)

**30 septembre 2014**

---

Mme David, ministre de la Culture et des Communications et ministre responsable de la Protection et de la Promotion de la langue française, dépose :

Le rapport d'activités 2013-2014 du Conseil consultatif de la lecture et du livre;  
(Dépôt n° 304-20140930)

Le rapport annuel de gestion 2013-2014 du ministère de la Culture et des Communications;  
(Dépôt n° 305-20140930)

Le rapport annuel de gestion 2013-2014 du Conseil du patrimoine culturel du Québec;  
(Dépôt n° 306-20140930)

Le rapport annuel de gestion 2013-2014 du Conseil des arts et des lettres du Québec. Ce document est accompagné des appendices au rapport;  
(Dépôt n° 307-20140930)

Le rapport annuel de gestion 2013-2014 de la Régie du cinéma;  
(Dépôt n° 308-20140930)

Le rapport annuel de gestion 2013-2014 de la Société de développement des entreprises culturelles;  
(Dépôt n° 309-20140930)

Le rapport annuel de gestion 2013-2014 de l'Office québécois de la langue française, incluant le rapport d'activités de la Commission de toponymie;  
(Dépôt n° 310-20140930)

Le rapport annuel de gestion 2013-2014 du Conseil supérieur de la langue française.  
(Dépôt n° 311-20140930)

---

M. Leitão, ministre des Finances, dépose :

Le rapport d'activités et les états financiers 2013-2014 de Financement-Québec;  
(Dépôt n° 312-20140930)

**30 septembre 2014**

---

Le rapport d'activité 2013-2014 de la Société de financement des infrastructures locales du Québec;

(Dépôt n° 313-20140930)

Le rapport annuel 2013-2014 de l'Autorité des marchés financiers;

(Dépôt n° 314-20140930)

Le rapport annuel 2013 de l'Autorité des marchés financiers pour les secteurs d'activité suivants : Coopératives de services financiers, Sociétés de fiducie et sociétés d'épargne, Assurances de personnes, Assurances de dommages et Tarification en assurance automobile.

(Dépôt n° 315-20140930)

---

Mme Vallée, ministre de la Justice, dépose :

Le rapport annuel 2013-2014 du Fonds d'aide aux recours collectifs;

(Dépôt n° 316-20140930)

Le plan d'action 2014-2015 du Bureau des infractions et amendes du ministère de la Justice;

(Dépôt n° 317-20140930)

Le rapport annuel de gestion 2013-2014 du Directeur des poursuites criminelles et pénales.

(Dépôt n° 318-20140930)

---

M. Coiteux, ministre responsable de l'Administration gouvernementale et de la Révision permanente des programmes et président du Conseil du trésor, dépose :

Le rapport annuel de gestion 2013-2014 du Secrétariat du Conseil du trésor.

(Dépôt n° 319-20140930)

**30 septembre 2014**

---

M. Girard, ministre délégué aux Petites et Moyennes Entreprises, à l'Allègement réglementaire et au Développement économique régional, au nom de M. Daoust, ministre de l'Économie, de l'Innovation et des Exportations, dépose :

Le rapport annuel de gestion 2013-2014 de la Commission de l'éthique en science et en technologie;

(Dépôt n° 320-20140930)

Le rapport annuel 2013-2014 de la Société du parc industriel et portuaire de Bécancour.

(Dépôt n° 321-20140930)

---

Mme St-Pierre, ministre des Relations internationales et de la Francophonie, dépose :

Le rapport annuel de gestion 2013-2014 du ministère des Relations internationales et de la Francophonie.

(Dépôt n° 322-20140930)

---

M. Bolduc, ministre de l'Éducation, du Loisir et du Sport, dépose :

Le rapport annuel de gestion 2013-2014 du ministère de l'Éducation, du Loisir et du Sport;

(Dépôt n° 323-20140930)

Le rapport annuel de gestion 2013-2014 du Conseil supérieur de l'éducation;

(Dépôt n° 324-20140930)

Le plan quinquennal des investissements universitaires 2013-2018 et cadre de référence.

(Dépôt n° 325-20140930)

---

**30 septembre 2014**

---

M. Barrette, ministre de la Santé et des Services sociaux, dépose :

Le rapport annuel de gestion 2013-2014 de l'Institut national d'excellence en santé et en services sociaux;

(Dépôt n° 326-20140930)

Le rapport annuel de gestion 2013-2014 du ministère de la Santé et des Services sociaux.

(Dépôt n° 327-20140930)

---

Mme Charbonneau, ministre de la Famille, dépose :

Le rapport annuel de gestion 2013-2014 du ministère de la Famille.

(Dépôt n° 328-20140930)

---

M. Heurtel, ministre du Développement durable, de l'Environnement et de la Lutte aux changements climatiques, dépose :

Le rapport annuel de gestion 2013-2014 du Bureau d'audiences publiques sur l'environnement;

(Dépôt n° 329-20140930)

Le rapport annuel 2013-2014 de Recyc-Québec.

(Dépôt n° 330-20140930)

---

M. Paradis, ministre de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation, dépose :

Le rapport annuel de gestion 2013-2014 de la Régie des marchés agricoles et alimentaires du Québec;

(Dépôt n° 331-20140930)

**30 septembre 2014**

---

Le rapport annuel de gestion 2013-2014 de la Commission de protection du territoire agricole du Québec;

(Dépôt n° 332-20140930)

Le rapport annuel 2013-2014 de La Financière agricole du Québec.

(Dépôt n° 333-20140930)

---

Mme Vien, ministre du Tourisme, dépose :

Le rapport annuel 2013-2014 de la Société du Palais des congrès de Montréal;

(Dépôt n° 334-20140930)

Le rapport annuel de gestion 2013-2014 de la Société du Centre des congrès de Québec.

(Dépôt n° 335-20140930)

---

M. Poëti, ministre des Transports, dépose :

Le rapport annuel de gestion 2013-2014 du ministère des Transports.

(Dépôt n° 336-20140930)

---

M. Hamad, ministre du Travail et ministre responsable de la région de la Capitale-Nationale, dépose :

Le rapport annuel de gestion 2013-2014 du ministère du Travail;

(Dépôt n° 337-20140930)

Le rapport annuel 2013-2014 de la Commission de la capitale nationale du Québec;

(Dépôt n° 338-20140930)

Le rapport annuel de gestion 2013-2014 de la Commission des normes du travail.

(Dépôt n° 339-20140930)

---

**30 septembre 2014**

---

M. Arcand, ministre de l'Énergie et des Ressources naturelles, dépose :

Le rapport annuel de gestion 2013-2014 du ministère des Ressources naturelles.  
(Dépôt n° 340-20140930)

---

M. Blais, ministre de l'Emploi et de la Solidarité sociale, dépose :

Le rapport annuel de gestion 2013-2014 du ministère de l'Emploi et de la Solidarité sociale contenant les rapports annuels d'Emploi Québec, du Centre de recouvrement, de la Commission des partenaires du marché du travail, ainsi que les rapports d'activité du Fonds d'aide à l'action communautaire autonome et du Fonds québécois d'initiatives sociales;  
(Dépôt n° 341-20140930)

Le rapport d'activité 2013-2014 du Fonds de développement et de reconnaissance des compétences de la main-d'œuvre.  
(Dépôt n° 342-20140930)

---

M. D'Amour, ministre délégué aux Transports et à l'Implantation de la stratégie maritime, dépose :

Le rapport annuel de gestion 2013-2014 de la Société des traversiers du Québec.  
(Dépôt n° 343-20140930)

---

M. Fournier, leader du gouvernement, dépose :

La réponse aux questions écrites n° 4 et 6 concernant un nouveau règlement portant sur la mise à jour du Code de construction du Québec, ainsi que sur l'adoption d'un règlement visant la mise en accessibilité des édifices construits avant 1976, inscrites au *Feuilleton et préavis* du 16 septembre 2014 par M. Lisée (Rosemont).

(Dépôt n° 344-20140930)

**30 septembre 2014**

---

M. le président dépose :

Le rapport annuel de gestion 2013-2014 du Directeur général des élections du Québec et de la Commission de la représentation électorale du Québec;  
(Dépôt n° 345-20140930)

Le diagramme de l'Assemblée, en date du 30 septembre 2014;  
(Dépôt n° 346-20140930)

La copie du préavis de la motion proposée par M. Bérubé (Matane-Matapédia) qui sera inscrite au *Feuilleton et préavis* du mercredi 1<sup>er</sup> octobre 2014, sous la rubrique « Affaires inscrites par les députés de l'opposition ».  
(Dépôt n° 347-20140930)

### **Questions et réponses orales**

Il est procédé à la période de questions orales des députés.

### **Motions sans préavis**

Du consentement de l'Assemblée pour déroger aux articles 84.3 et 185 du Règlement, M. Gendron (Abitibi-Ouest), conjointement avec M. Blanchette, ministre délégué aux Mines et ministre responsable de la région de l'Abitibi-Témiscamingue, M. Laframboise (Blainville) et M. Khadir (Mercier), propose :

QUE l'Assemblée nationale rende hommage à M. Ulrich Chérubin, maire d'Amos, décédé le 25 septembre 2014;

QU'elle offre ses plus sincères condoléances à sa famille, à ses proches, ainsi qu'aux citoyens de la ville d'Amos;

QU'elle souligne le travail et l'implication remarquables de M. Chérubin au rayonnement et au développement de la ville d'Amos et de la région de l'Abitibi-Témiscamingue.

**30 septembre 2014**

---

Du consentement de l'Assemblée, un débat s'ensuit.

Le débat terminé, la motion est adoptée.

À la demande de M. Gendron, troisième vice-président, l'Assemblée observe une minute de silence.

---

Du consentement de l'Assemblée pour déroger à l'article 185 du Règlement, Mme Vallée, ministre de la Justice, conjointement avec M. Cloutier (Lac-Saint-Jean), Mme Roy (Montarville) et Mme Massé (Sainte-Marie–Saint-Jacques), propose :

QUE l'Assemblée nationale rende hommage aux 20 femmes et hommes qui ont porté secours à leurs concitoyens, souvent au péril de leur vie, et qui se sont vus décerner une mention d'honneur ou une médaille du civisme le 29 septembre 2014;

QU'elle salue leur courage et leur altruisme qui font d'eux de véritables héros puisque leurs actes rencontrent l'esprit de l'article 2 de la Charte québécoise des droits et libertés : « Tout être humain dont la vie est en péril a droit au secours ».

Du consentement de l'Assemblée, un débat s'ensuit.

Le débat terminé, la motion est adoptée.

---

M. Deltell (Chauveau), conjointement avec M. Drainville (Marie-Victorin), présente une motion concernant les tarifs d'électricité; cette motion ne peut être débattue faute de consentement.

---

**30 septembre 2014**

---

Du consentement de l'Assemblée pour déroger à l'article 185 du Règlement, M. Khadir (Mercier), conjointement avec Mme Ouellet (Vachon), propose :

Attendu que le gouvernement du Canada a octroyé, en octobre 2011, une série de contrats de construction navale totalisant 33 milliards \$ qui n'ont bénéficié qu'aux chantiers de Vancouver et de Halifax et que le chantier Davie de Lévis en a été exclu;

Attendu que le gouvernement du Canada octroyait en octobre, sans appel d'offres, un contrat de 10 navires additionnels pour la garde-côtière qui incluait notamment la construction du brise-glace Diefenbaker;

Attendu que les capacités de production des chantiers navals Seaspans de Vancouver ont été surestimées, ce qui a entraîné des délais et des coûts supplémentaires, faisant passer le coût du projet de 720 millions à 1,3 milliard \$;

Attendu que la société mère de Chantier Davie a offert le 30 mai 2014 de prendre le relai de Seaspans pour la construction du Diefenbaker dans les délais initialement prévus;

QUE l'Assemblée nationale presse le gouvernement du Canada de répondre positivement à l'offre de Chantier Davie et reconsidère le contrat octroyé à Seaspans Vancouver Shipyard afin d'octroyer la construction du brise-glace Diefenbaker aux Chantiers Davie Canada, à Lévis.

Du consentement de l'Assemblée, la motion est adoptée.

---

Du consentement de l'Assemblée pour déroger aux articles 84.1 et 185 du Règlement, M. Schneeberger (Drummond-Bois-Francs), conjointement avec M. Bolduc, ministre de l'Éducation, du Loisir et du Sport, M. Pagé (Labelle) et Mme David (Gouin), propose :

**30 septembre 2014**

---

QUE l'Assemblée nationale félicite les fiers athlètes et entraîneurs québécois qui ont représenté le Canada aux Jeux olympiques et paralympiques d'hiver 2014 de Sotchi.

Du consentement de l'Assemblée, un débat s'ensuit.

Le débat terminé, la motion est adoptée.

#### **Avis touchant les travaux des commissions**

M. Gendron, troisième vice-président, donne les avis suivants :

- la Commission des relations avec les citoyens se réunira afin de poursuivre ses auditions publiques dans le cadre de consultations particulières sur l'examen des rapports sur les activités du fonds de soutien aux proches aidants et sur celles de la Société de gestion L'Appui;
- la Commission des transports et de l'environnement se réunira en séance de travail afin de statuer sur la possibilité que la commission se saisisse d'un mandat d'initiative et d'un mandat de surveillance d'organisme.

#### **Renseignements sur les travaux de l'Assemblée**

M. Gendron, troisième vice-président, informe l'Assemblée que, le mercredi 1<sup>er</sup> octobre 2014, aux affaires inscrites par les députés de l'opposition, sera débattue la motion de M. Bérubé (Matane-Matapédia).

Cette motion se lit comme suit :

QUE l'Assemblée nationale prenne acte des perquisitions effectuées à la permanence du Parti libéral du Québec par la Sûreté du Québec;

**30 septembre 2014**

---

QUE, dans le cadre du processus de nomination du prochain directeur de la Sûreté du Québec, la Commission des institutions procède à l'audition des trois candidats recommandés par le Comité de sélection mis sur pied par la ministre de la Sécurité publique pour occuper ce poste;

QU'une période de 12 minutes soit prévue pour les remarques préliminaires, répartie de la manière suivante : 6 minutes au groupe parlementaire formant le gouvernement, 3 minutes 30 secondes au groupe parlementaire formant l'opposition officielle et 2 minutes 30 secondes au deuxième groupe d'opposition;

QUE la durée maximale de l'exposé pour chacun des intervenants soit de 15 minutes et que les échanges avec les membres de la Commission soient d'une durée maximale de 90 minutes;

QUE le temps dévolu au parti formant le gouvernement soit de 45 minutes, que le temps dévolu à l'opposition officielle soit de 27 minutes et que le temps dévolu au deuxième groupe d'opposition soit de 18 minutes;

QU'à la suite de ces auditions cette nomination soit exceptionnellement adoptée à la majorité des membres de chaque groupe parlementaire ainsi qu'après en avoir informé les députés indépendants;

Enfin, que cette motion soit un ordre de l'Assemblée nationale.

\_\_\_\_\_

À 15 h 53, M. Gendron, troisième vice-président, suspend les travaux quelques instants.

\_\_\_\_\_

Les travaux reprennent à 16 h 02.

**30 septembre 2014**

---

M. Caire, leader adjoint du deuxième groupe d'opposition, soulève une question de directive concernant la recevabilité des pétitions.

M. le président entend les commentaires de la part des leaders des groupes parlementaires et de M. Khadir (Mercier) et prend la question en délibéré.

---

**AFFAIRES DU JOUR**

**Projets de loi du gouvernement**

*Adoption du principe*

L'Assemblée reprend le débat, ajourné le 25 septembre 2014, sur la motion de M. Moreau, ministre des Affaires municipales et de l'Occupation du territoire, proposant que le principe du projet de loi n° 3, Loi favorisant la santé financière et la pérennité des régimes de retraite à prestations déterminées du secteur municipal, soit maintenant adopté.

Le débat terminé, la motion est mise aux voix; un vote par appel nominal est exigé.

À la demande de Mme Vallée, leader adjointe du gouvernement, le vote est reporté à la période des affaires courantes de la prochaine séance.

---

M. Hamad, ministre du Travail, propose que le principe du projet de loi n° 8, Loi modifiant le Code du travail à l'égard de certains salariés d'exploitations agricoles, soit maintenant adopté.

Un débat s'ensuit.

**Débats de fin de séance**

À 18 heures, l'Assemblée tient deux débats de fin de séance :

- le premier, sur une question adressée par Mme Ouellet (Vachon) à Mme Vien, ministre responsable de la région de Chaudière-Appalaches, portant sur le sujet suivant : « Non octroi de contrats au chantier naval Davie par le gouvernement fédéral »; M. Fournier, ministre responsable des Affaires intergouvernementales canadiennes et de la Francophonie canadienne, remplace la ministre responsable de la région de Chaudière-Appalaches pour ce débat;
- le deuxième, sur une question adressée par M. Turcotte (Saint-Jean) à M. Barrette, ministre de la Santé et des Services sociaux, portant sur le sujet suivant : « Coupures au Centre de santé et de services sociaux Haut-Richelieu-Rouville ».

À 18 h 24, M. Ouimet, premier vice-président, suspend les travaux jusqu'à 19 h 30.

\_\_\_\_\_

Les travaux reprennent à 19 h 30.

\_\_\_\_\_

*Adoption du principe*

L'Assemblée poursuit le débat sur la motion de M. Hamad, ministre du Travail, proposant que le principe du projet de loi n° 8, Loi modifiant le Code du travail à l'égard de certains salariés d'exploitations agricoles, soit maintenant adopté.

Le débat terminé, la motion est adoptée à la majorité des voix et, en conséquence, le principe du projet de loi n° 8 est adopté.

M. Sklavounos, leader adjoint du gouvernement, propose que le projet de loi n° 8 soit renvoyé pour étude détaillée à la Commission de l'économie et du travail.

**30 septembre 2014**

---

La motion est adoptée.

\_\_\_\_\_

M. Sklavounos, leader adjoint du gouvernement, propose l'ajournement des travaux au mercredi 1<sup>er</sup> octobre 2014, à 9 h 45.

La motion est adoptée.

\_\_\_\_\_

À 21 h 09, Mme Gaudreault, deuxième vice-présidente, lève la séance et, en conséquence, l'Assemblée s'ajourne au mercredi 1<sup>er</sup> octobre 2014, à 9 h 45.

*Le Président*

**JACQUES CHAGNON**